

παγώνω – *megfagy*

(παγώνω) – πάγωσα – παγωμένος
 Αν πλώω τώρα στη θάλασσα **θα παγώσω**. → Ha most a tengerbe ugrok, **megfagyok**.
 Δεν **πάγωσες** εκεί έξω; → Nem **fagytál meg** odakint?
 Μία **παγωμένη** μπύρα, παρακαλώ! → Egy **jéghideg** sört, legyen szíves!

παθαινώ – *vhogyon jár, vmi baja esik, vmit elszenved*

(παθώ) – έπαθα
Αυτά παθαίνει κανείς αν δεν ξέρει ξένες γλώσσες. → **Igy jár** az, aki nem tud idegen nyelveket.
Καλά να πάθω! → **Úgy kell nekem!**
 Από την πολλή γλιθοθεραπεία **έπαθα ηλίαση**. → A sok napozástól **napszúrásom lett**.
Τι πάθατε και με αποφεύγετε; → **Mi bajotok van** velem, hogy elkerültök?

παίζω – *játszik*

(παίζω) – έπαιξα – παίζομαι – (παixτώ) – παίχτηκα – παίγμένος
 Μ' αρέσει να **παίζω** με τα παιδιά. → Szeretek a gyerekekkel **játszani**.
Να σου παίξω λίγη μουσική; → **Zenéljek** neked egy kicsit?
 Πάμε να **παίξουμε μπάλα**; → Menjünk **labdázni**?
 Ο αγώνας **παίχτηκε** εκτός έδρας. → A meccset idegenben **játszották**.

παίρνω – *fog, (el-/meg)vesz, kap, (el)visz*

(πάρω) – πήρα – παίρνομαι – (παρθώ) – πάρθηκα – παρμένος
 Αυτό που είπες το **παίρνω** τοis μετρητοίς; → Kézpénznek **veszem**, amit mondtál.
Να πάρω ταξί; → **Fogjak** taxit?
Ποιο λεωφορείο πρέπει να πάρω για το πανεπιστήμιο; → **Melyik busszal kell mennem** az egyetemre?
 Σου **πήρα** κάτι στο μαγαζί. → **Vettem** neked valamit az üzletben.
Πήρα ένα δώρο από το θείο μου. → **Kaptam** egy ajándékot a nagybátyámtól.
Πάρε το παλτό σου και φύγε! → **Fogd** a kabátodat és menj el!
Πάρε γάλα και τυρί! → **Vegyél** tejet és sajtot!
Θα σε είχα πάρει μαζί μου αν μου το είχες πει. → **Elvittelek volna** magammal, ha mondtad volna.
 Ακόμα δεν **πάρθηκε απόφαση** για τα διδακτρα. → Még nem **döntötték** a tandíjról.

παλεύω – *(meg)bírkózik, (meg)küzd*

(παλέψω) – πάλεψα
Θα την παλέψω κι αυτην **την κατάσταση**. → Ezzel a **helyzettel is meg fogok bírkózni**.
Πάλεψα με όλη μου τη δύναμη. → Teljes erőmből **küzdöttem**.

παντρεύω – *megházásít, férjhez ad, (sz.) (meg-össze)házasodik*

(παντρέψω) – πάντρεψα – παντρεύομαι – (παντρευτώ) – παντρεύτηκα – παντρεμένος
 Τον άλλο μήνα **παντρεύω** την κόρη μου. → A jövő hónapban **férjhez adom** a lányomat.
 Δεν **παντρεύομαι** με τίποτα! → Kizárt dolog, hogy **megházasodjak!**
 Τη Μαρία **ήθελα να παντρευτώ**. → Máriát **akartam feleségül venni**.
 Λυπάμαι, δεσποινίς, αλλά είμαι **παντρεμένος**. → Sajnálom, kisasszony, de **nős** vagyok.

παραβιάζω – *megszeg, megsért*

(παραβιάσω) – παραβιάσα – παραβιάζομαι – (παραβιάστώ) – παραβιάστηκα – παραβιασμένος
 Όποιος **παραβιάζει** τον Κ.Ο.Κ. (Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) πληρώνει πρόστιμο. → Aki **megszegi** a KRESZ-t, bírságot fizet.
 Συχνά **παραβιάζονται** τα ανθρώπινα δικαιώματα. → Gyakran **megsértik** az emberi jogokat.

παραγγέλλω / παραγγέλλω – *(el-/meg)rendel*

(παραγγέλω) – παράγγελα / παρήγγελα – παραγγέλλομαι / παραγγελλώμαι – (παραγγελλώ) – παραγγελλήκα – παραγγελλμένος
 Στην ταβέρνα ο άντρας **παραγγέλνει**. → Étteremben a férfi **rendel**.
 Εγώ **θα παραγγέλω** σουβλάκια. Εσύ τι θα φας; → Én rablólóhúst **rendelek**. Te mit eszel?
 Ο εισαγγελέας **παρήγγειλε** να ελέγξουν όλα τα στοιχεία. → Az ügyész **elrendelte**, hogy ellenőrizzenek minden adatot.

παράγω – *termel*

(παράγω) – παράγωγα – παράγομαι – (παράχθώ) – παράχθηκα
 Δεν μπορούμε να καταναλώσουμε περισσότερα απ' όσα **παράγομε**. → Nem fogyaszthatunk többet annál, mint amennyit **megtermelünk**.
 Όταν δεν επαρκούσε η ισχύ **που παρήγαγε η ΔΕΗ**, αγοράζαμε από τη γειτονική Βουλγαρία. → Amikor nem volt elegendő **az Elektromos Művek által termelt** energia, akkor a szomszédos Bulgáriától vásároltunk.
 Πέρους **παράχθηκαν** 100.000 τόνοι πατάτες. → Tavaly 100.000 tonna burgonyát **termeltek**.

παραδέχομαι – *elfogad, belát, vmit, vki előtt meghajol*

(παραδέχτώ / περαδέχθώ) – παραδέχτηκα / παραδέχθηκα
Παραδέχομαι το λάθος μου. → **Belátom** a hibámat.
Πρέπει να σε παραδέχτώ! → **Meghajlok előtted!**
Παραδέχτηκα την ήττα. → **Elfogadtam** a vereséget.

παραδίδω / παραδίνω – *(át)ad, (sz.) át-/fel-/megadja magát*

(παραδύσω) – παρέδωσα – παραδίδομαι / παραδίνομαι – (παραδοθώ) – παραδοθήκα – παραδομένος
Παραδίδω και μαθήματα χορού. → Táncclekkét **is adok**.
Ήρθα να παραδώσω την παραγγελία σας. → Azért jöttem, hogy **átadjam** a megrendelésüket.
 Οι ηττημένοι **παρέδωσαν** τα όπλα τους. → A vesztesek **átadták** a fegyvereiket.
 Μη με γαργαλός άλλο, **παραδίνομαι!** → Ne csiklanozz tovább, **megadom magam!**
 Με είχαν στριμώξει και **παραδόθηκα**. → Sarokba szorítottak, és **megadtam magam**.

Παρέλειψα αυτή τη μικρή λεπτομέρεια. → Nem vettem figyelembe / **Kihagytam** ezt az apró részletet.

παραλύω – megbénít, megbénul

(παραλύω) – *παρέλυσα – παραλυμένος*

Οι διδηλότητες **θα παραλύουν** την κυκλοφορία στο κέντρο της Αθήνας. → A tüntetések **meg fogják bénítani** a közlekedést Athén központjában.

Παρέλυσα από τον φόβο. → **Megbénítam** a félelemtől.

παραμένω – (τονάβρα is) marad

(παραμένω) – *παρέμεινα*

Παραμένω στη διάθεσή σας. → **Tonábra is állok rendelkezésére.**

Παρά τις απολύσεις εγώ **θα παραμείνω** στη θέση μου. → Az elbocsátások ellenére én **továbbra is** a posztomon **maradok**.

παραπατώ (-άω) – megbotlik, rosszul lép

(παραπατώ) – *παραπάτησα*

Στη κατάσταση που βρίσκονται τα πεζοδρομιά μας, θέλοντας και μη, **παραπατάμε**. → Amilyen állapotban a járdáink vannak, akarva-akaratlanul **megbotlunk**. **Παραπάτησα** και στραμπούλιξα το πόδι μου. → **Roszul léptem** és kifcamítottam a lábamat.

παραπονιέμαι – panaszkodik

(παραπονιέμαι) – *παραπονέθηκα – παραπονιμένος*

Δεν **παραπονιέμαι**, τα 'χω όλα. → Nem **panaszodom**, mindenem megvan.

Θα παραπονισθώ στον ανώτερό σας! → **Panaszt teszok** a felettesénél!

Παραπονέθηκα επειδή μου έκοψαν το μισθό. → **Azért panaszkodtam**, mert csökkentették a fizetésemét.

παρατηρώ – (meg)figyel

(παρατηρώ) – *παρατήρησα – παρατηρούμαι – (παρατηρηθώ) – παρατηρήθηκα – παρατηρήμένος*

Τα βρόδια **παρατηρώ** τα αστέρια στον ουρανό. → Esténként **figyelem** a csillagokat az égbolton.

Παρατήρησα πως άλλαξε η συμπεριφορά σου. → **Megfigyeltem**, hogy megváltozott a viselkedésed.

παρατώ (-άω) – (abba-/el)hagy

(παρατώ) – *παράτησα – παρτίεμαι – (παρατηθώ) – παρατήθηκα – παρατημένος*

Δεν τα **παρατώ!** → Nem adom fel! / Nem **hagyom abba!**

Αν συνεχίσεις έτσι, **θα σε παρατήσω**. → Ha így folytatod, **el foglak hagyni**.

Παράτα με! → **Hagyj békén!**

Κάνεις σαν **παρατημένος** ούζυγος. → Úgy viselkedsz, mint egy **elhagyott** férj.

παραχωρώ – átdad, átenged

(παραχωρώ) – *παραχώρησα – παραχωρούμαι – (παραχωρηθώ) – παραχωρήθηκα – παραχωρημένος*

παρατούμαι – lemond vmiről

(παρατηθώ) – *παρατήθηκα – παρατημένος*

Μετά από τα πολλά σκάνδαλα που είχες, **θα έπρεπε να παραιτηθείς**. → Ez után a sok botrány után **le kellene mondanod**.

Ο Παύλος **παρατίθηκε** από βουλευτής. → Pavlosz **lemondott** a képviselői mandátumától. **Παρατίθηκα από τη δουλειά**. → **Felmondtam a munkahelyemen**.

παρακαλώ – (szépen) kér, megkér

(παρακαλώ) – *παρακάλεσα – παρακαλούμαι*

Παρακαλώ ένα εισιτήριο για την Αθήνα. → **Kérek szépen** egy jegyet Athénba.

Παρακάλεσα τα παιδιά να μη με ενοχλήσουν. → **Megkértem** a gyerekeket, hogy ne zavartanak.

Παρακαλούνται οι κύριοι επιβάτες να εξέλθουν από το πλοίο. → **Megkérjük** a tisztelt utasokat, hogy hagyják el a hajót.

παρακάνω – tűzésba visz

πράκανα

Θα σταματήσω εδώ, δεν θέλω να το **παρακάνω**. → Itt megállok, nem akarom **tűzésba vinni**. Με συγχωρείς, **το παρακανα**. → Bocsáss meg, **tűzés, amit csináltam**.

παρακολουθώ – nyomon követ, figyelemmel kísér, (órátl) látogat

(παρακολουθώ) – *παρακολούθησα – παρακολουθούμαι – (παρακολουθήθω) – παρακολουθήθηκα – παρακολουθημένος*

Παρακολουθώ τις εξελίξεις. → **Figyelemmel kísérem** a fejleményeket.

Θα παρακολουθώ μαθήματα οδήγησης. → **Autónvezetésre fogok járni**.

Αν και ήταν πίσω μου, δεν **ένιωθα παρακολουθημένος**. → Annak ellenére, hogy mögöttem volt, nem **éreztem, hogy figyelénekk**.

παρακρατώ – visszatart, elhúzódik

(παρακρατώ) – *παρακράτησα – παρακρατούμαι – (παρακρατηθώ) – παρακρατήθηκα – παρακρατημένος*

Το χρέος μου **θα το παρακρατήσουν** από το μισθό μου. → Az adósságomat levonják / **viszszatartják majd** a fizetésemből.

Παρακράτησε η επίσκεψή σας, καιρός να πηγαίνετε. → **Elhúzódtott** a látogatásotok, ideje elmennetek.

παραλαμβάνω – átvessz

(παραλάβω) – *πaréλαβα – παραλαμβάνομαι – (παραληφθώ) – παραλήφθηκα*

Στο γραφείο ενώ **παραλαμβάνω** την αλληλογραφία. → Az irodában én **veszem át** a postát. Πήγα στο ταχυδρομείο για να **παραλάβω** το συστημένο γράμμα. → Elmentem a postára, hogy **átvegyem** az ajánlott levelet.

Και τι θα γίνει **αν δεν παραληφθεί** το γράμμα; → És mi van akkor, **ha nem veszik át** a levelet?

παραλείπω – elmulaszt, kihagy

(παραλείπω) – *παρέλειψα – παραλείπομαι – (παραλειφθώ) – παραλειφθήκα*

Δεν **θα παραλείψω** να σε καλέσω στη γιορτή. → Nem **fogom elmulasztani**, hogy meghívjalak az ünnepre.

A

B

Γ

Δ

E

Z

H

Θ

I

K

Λ

M

N

Ξ

O

Π

P

Σ

T

Υ

Φ

Χ

Ψ

Ω

Ορίστε, σου **παροχωρώ** τη θέση μου. → Tessék, **átadom** neked a helyemet.
Παροχώρησα το δικαίωμα διαχείρισης στον αδελφό μου. → **Átengedtem** a kezelési jogot a bátyámmak.

παρέχω – **nyújt, ad, részesít**
(*παράσχω*) – (*παρέχω*) – (*παρέχω*) – (*παρέχωμαι*) – (*παρασχεθώ*) – (*παρασχεθήκα*)
Η ασφάλεια του αυτοκινήτου **παρέχει** πλήρη κάλυψη. → Az autó biztosítása teljes körű védelmet **nyújt**.
Η κυβέρνηση τους **παρέχει** σημαντική οικονομική υποστήριξη. → A kormány jelentős anyagi támogatásban **részesítette** őket.

παρκάρω – **parkol**
πάρκαρο / *παρκάρω* – *παρκάρω* – *παρκάρωμαι*
Πού να **παρκάρω**; → Hova **parkoljak**?
Παρκάρω το αυτοκίνητο εδώ κοντά. → A közelben **parkoltam le** az autót.
Χτύπησαν **παρκαρισμένο** όχημα. → **Leparkolt** járműnek mentek neki.

παροτρύνω – **ösztönöz**
παρότρυνω – *παροτρύνωμαι* – (*παροτρυνθώ*) – *παροτρύνθηκα*
Παροτρύνω τα παιδιά μου να σπουδάσουν. → Továbbtanulásra **ösztönözöm** a gyerekeimet.
Παροτρύνωμαι από τους γνωστούς μου να γράψω ένα βιβλίο. → Egy könyv megírására **ösztönöznek** az ismerőseim.

παρουσιάζω – (**be)mutat, ismertet, (sz.) jelentkezik, adódik, felép**
(*παρουσιάζω*) – *παρουσιάζω* – *παρουσιάζομαι* – (*παρουσιάζομαι*) – *παρουσιάζθηκα* – *παρουσιάζομαι*
Σας **παρουσιάζω** το νέο μοντέλο της Φορντ. → **Bemutatom** a Ford új modelljét.
Το βρόδου **παρουσίαση** συμπτώματα δηλητηρίασης. → Este mérgezési tüneteim **jelentkeztek**.
Κάθε βδομάδα πρέπει **να παρουσιάζομαι** στο Αστυνομικό Τμήμα. → Hetente **jelentkeznem** kell a rendőrségen.

Παρουσιάστηκε κάτι που δεν είχα προβλέψει. → **Adódott** valami, amit nem láttam előre.

πάσχω – **vmilyen betegségben szenved**
Πάσχω από ηπατίτιδα. → **Májgyulladásom van**.
Η Ελένη **πάσχει** από σπάνια **αρρώστια**. → Eleni ritka **betegségben szenved**.

πατώ (**-άω**) – **lép, (el)tapos, áll vmin / vmire, (meg)nyom**
(*πατώω*) – *πατώω* – *πατώωμαι* – (*πατώω*) – *πατώθηκα* – *πατώθηκα*
Επιτέλους **πατάμε** σε στέρεο έδαφος! → Végre szilárd talajon **állunk!**
Φύγε από το δρόμο μη σε **πατήσουν!** → Menj le az útról, nehogy **eilűssenek!**
Κάτι πάτησα στο σκοτάδι. → **Valamire ráléptem** a sötétben.
Πατήστε το κουμπί! → **Nyomja meg** a gombot!
Αυτή η κούκλα **αν πατηθεί** σφυρίζει. → Ez a baba, **ha megnyomjuk**, sípol.

παύω – **abbahagy, megszünik**
(*παύω* / *πάψω*) – *έπαυσα* / *έπαυα*
Παύω να σε **υποστηρίζω**. → **Nem támogatlak tovább**.
Θα πάψει να υπάρξει. → **Megszűnik** létezni.

Δεν έπαυα ποτέ να σε **αγαπώ**, απλώς **έπαυα να στο δείχνω**. → **Mindig is szerettelek**, csak **már nem mutatom**.
Πάψε! → Hallgass! (**Hagyd abba** a beszédet!)

παχαίνω – (**meg)hízik**
(*παχύνω*) – *πάρχυνω*
Ότι και να τρώω, **παχαίνω**. → Bármit eszem, **hízok**.
Όλο με ταΐζεις. Θέλεις να **παχύνω**; → Állandóan etetsz. Azt akarod, hogy **meghízjak?**
Πάχυνα πολύ, δε χωράω από την πόρτα. → Túlságosan **meghíztam**, nem férek be az ajtón.

πάω → **πηγαίνω**
πεθαίνω – **meghal, haldoklik**
(*πεθαίνω*) – *πέθανα* – *πεθαμένος*
Η διαφθορά ανθίζει, η δημοκρατία **πεθαίνει**. → Virágzik a korrupció, **haldoklik** a demokrácia.
Αν δεν φας **θα πεθάνεις από την πείνα**. → Ha nem eszel, **éhen halsz**.
Πότε **πέθανε** ο παππούς σου; → Mikor **halt meg** a nagyapád?
Ο πεθαμένος δεν αισθάνεται τίποτα. → A **halott ember** semmit sem érez.

πειθώ – **meggyőz, rávesz**
(*πειθώ*) – *έπεισα* – *πειθόμαι* – (*πειστώ*) – *πειστήκα* – (*πειπεισμένος*)
Προσπάθησα να τον **πειθώ** να πάρει τη σωστή απόφαση. → Próbáltam **meggyőzni**, hogy helyesen döntsön.
Τους **έπεισα** να σε προσλάβουν. → **Rávetemtem** őket, hogy alkalmazzanak.
Με αυτά που μου είπες, **πειστήκα**. → **Meggyőztél** mindazzal, amit elmondtál.
Είμαι πεπεισμένος ότι θα βρεθεί η σωστή λύση. → **Meggyőződésem**, hogy megtalálják a megfelelő megoldást.

πεινώ (**-άω**) – (**meg)éhezik, éhes**
(*πεινάω*) – *πείνασα* – *πεινασμένος*
Πεινώ, θέλω να φάω. → **Éhes vagyok**, enni akarok.
Θα πεινάσεις αν δεν φας. → **Meg fogsz éhezni**, ha nem eszel.
Πείνασα. → **Megéheztem**.
Ο πεινασμένος καρβέλια ονειρεύεται. → **Éhes ember** cipókkal álmodik.

πειράζω – (**meg)bánt, piszkál, számít, (sz.) megsértődik**
(*πειράζω*) – *πειράζω* – *πειράζομαι* – (*πειράχτώ*) – *πειράχτηκα* – *πειραγμένος*
Δεν πειράζει! → **Nem baj!** / **Nem számít!**
Γιατί **πειράζεις** τη γάτα; → Miért **piszkálsz** a macskát?
Εγώ δεν **σε πειράζω**, γιατί φωνάζεις; → Én nem **bántottalak**, miért kiabálsz?
Πειράχτηκα όταν με είπανε ανεπαρκή. → **Megsértődtem**, amikor azt mondták, hogy kevés vagyok.
Ο κινητήρας του αυτοκινήτου **είναι πειραγμένος**. → **Megpiszkálták** az autó motorját.

περιβάλλω – **körülvesz**
(*περιβάλλω*) – *περιέβαλα* – *περιβάλλομαι* – (*περιβλήθω*) – *περιβλήθηκα* – *περιβλεβλημένος*

Στις γιορτές μάς **περιβάλλει** η οικογενειακή θαλπωρή. → Az ünnepek alatt a család melege **vesz körül** minket.
Η Αθήνα **περιβάλλεται** από βουνά. → Athént hegyek **veszik körül**.

περιγράφω – leír, elbeszél

(περιγράφω) – περιγράφω – (περιγραφώ) – περιγράφω – περιγραμμένος

Μας **περιγράφετε**, παρακαλώ, την εμφάνιση του δράστη; → **Leírná**, kérem, a tettes külse-jét?

Στο βιβλίο μου **περιγράφω** τις συνθήκες διαβίωσης του λαού. → A könyvemben **elbeszél-tem** a nép életviszonyait.

Δεν περιγράφεται η χαρά μας. → **Nem lehet elmondani**, mennyire örülünk.

περιέχω – tartalmaz

(περιέχω)

Αυτό το σκεύασμα **περιέχει** και τζίνσενγκ. → Ez a készítmény ginzsenget is **tartalmaz**.

Η τσάντα **περιέχει** ένα περιστρωφο και δύο χειροβομβίδες. → A táska egy revolvert és két kézigránátot **tartalmazott**.

περιλαμβάνω – magában foglal, tartalmaz

(περιλάβω) – περιέλαβα – περιλαμβάνομαι – (περιληφθώ) – περιλήφθηκα

Το ρεπερτορίο της **περιλαμβάνει** παλιές και νέες επιτυχίες. → A repertoárja régi és új sláger-eket **tartalmaz**.

Στην τιμή **περιλαμβάνεται** και πρωινό. → Az ár a reggelit is **magában foglalja**.

περιμένω – vár(ακοζik)

(περίμενα)

Μπορείτε να μας **περιμένετε**; → Meg tudtok **várni** minket?

Αυτό δεν το **περίμενα** από σένα. → Ezt nem **vártam** tőled.

Περιμένε με! → **Várgj meg!**

περιορίζω – korlátoz, (sz.) korlátozódik

(περιορίσω) – περιορίσα – περιορίζομαι – (περιοριστώ) – περιορίστηκα – περιορισμένος

Πρέπει να **περιορίσουμε** τα έξοδά μας. → **Korlátoznunk** kell a kiadásainkat.

Ο χρόνος μου είναι **περιορισμένος**. → Az időm véges / **korlátozott**.

περιποιούμαι – ápol, gondoz, ellát, kiszolgál

(περιποιήθω) – περιποιήθηκα – περιποιημένος

Στα καλά μαγαζιά **περιποιούνται** τους πελάτες. → A jó üzletekben **kiszolgálják** a vendéket.

Στο νοσοκομείο μου **περιποιήθηκα** το τραύμα. → A kórházban **elállták** a sérülésemet.

Μ' αρέσει που η Μαρία είναι πάντα **περιποιημένη**. → Tetszik, hogy Mária mindig **ápol**t.

περισσεύω – (feleslegben) van

(περισσέψω) – περισσεύω

Τα λόγια **περισσεύουν**. → A szavak **feleslegesek**. / Nincs szükség szavakra.

Φρόντισε το φαί να φτάσει και να **περισσέψει!** → Gondoskodj róla, hogy az ételből jusson is, **maradjon** is!

Περισσεύσαν δύο εισιτήρια για το θέατρο. → **Megmaradt** két színházjegy.

περιφρονώ – lenéz, lekezel

(περιφρονήσω) – περιφρονήσα – περιφρονούμαι – (περιφρονήθω) – περιφρονήθηκα – περιφρο-νημένος

Περιφρονώ τους ματαϊόδοξους τύπους. → **Lenézem** a hiú alakokat.

Κακώς **περιφρόνησα** τη φίλη σου, τη Μαρία. → Rosszul tettem, hogy **lenéztem** a barát-nódet, Mariát.

Ως απλός θνητός πάντα **περιφρονούμαι** από τους καλλιτέχνες φίλους σου. → Mint egyszε-ρű halandót mindig **lenéznek** a művész barátaid.

περνώ (-άω) – megy, jár vmerre, átmegy vmin, beugrik vhona, (idő) (el)telik /-múlik, értzi magát vhogyan

(περάσω) – πέρασα – περαμένος

Περνάει από δω το τραμ 4; → **Jár erre** a 4-es villamos?

Να περάσουμε το δρόμο; → **Átmenjünk az úton?**

Το απόγευμα **θα περάσω από το σπίτι σας**. → Délután **beugrok hozzátok**.

Το λεωφορείο **πέρασε**. → **Elment** az autóbusz (jött és ment).

Η ώρα **πέρασε**, πρέπει να φύγουμε. → **Eltelt** az idő, indulniunk kell.

Το καλοκαίρι **πέρασε** γρήγορα. → **Hamar elmúlt** a nyár.

Πώς πέρασες στην Ελλάδα; → **Hogy érezted magad** Görögországban?

Τα **περασμένα** δύο χρόνια δεν έφερα κρέας. → Az **elmúlt** két évben nem ettem húst.

περπατώ (-άω) – sétál, gyalogol

(περπατήσω) – περπάτησα – περπατημένος

Περπατώ ζυπόλητος στην άμμο. → **Mezítláb sétálok** a homokban.

Προτιμώ να **περπατήσω**. → Inkább **gyalogolok**.

Έλα να **περπατήσουμε** λιγάκι. → Gyere, **sétáljunk** egy kicsit!

πετώ (-άω) – (ki)dob, repül, (sz.) kiugrik, elugrik vhona

(πετάσω) – πέταξα – πετάγομαι – (πεταχτώ) – πετάχτηκα – πεταμένος

Αυτά που δεν χρειάζομαι τα **πετώ**. → Amire nincs szükségem, azt **kidobom**.

Θα πετάξουμε πάνω από το Αιγαίο. → Az Égei-tenger fölött **fogunk elrepülni**.

Σου **πέταξα κάτω** τα κλειδιά για να μπωρέσεις να μπεις. → **Ledobtam** a kulcsot, hogy be tudj jönni.

Πετάγομαι μέχρι το περίπτερο να πάρω τσιγάρα. → **Elugrok** a trafikba cigarettáért.

Όταν μου μίλησε έτσι **πετάχτηκα όρθιος** από το θυμό μου. → Amikor így szólt hozzám, haragomban **felpattantam**.

πέφτω – (el)esik

(πέσω) – έπεσα – πεσμένος

Το χειμώνα **πέφτει** η θερμοκρασία υπό το μηδέν. → Télen a hőmérséklet nulla fok alá **esik**.

Πρόσεχε να μην **πέσει!** → Vigyázz, **nehogy eles!**

Σκόνταψα και **έπεσα**. → Megbotlottam és **elestem**.

Τον βρήκα πεσμένο στο πάτωμα. → **A padlóra esve találtam rá**.

πηγαίνω – megy, jár, elvisz

πάω – πήγα

Σε ποιο σχολείο **πηγαίνεις**; → Melyik iskolába **jársz**?

Τι τάξη πας; → **Hányadikba jársz?**
Σήμερα δεν μπορώ **να πλώω** στην προπόνηση. → Ma nem tudok edzésre **menni**.
Τον πήρα μαζί μου για **να τον πλώω στον αγώνα**. → Azért vittem magammal, hogy **elvigyem a mérkőzésre**.

Πήγαινε πιο γρήγορα! → **Menj gyorsabban!**
Το καλοκαίρι **πήγα** στην Ιταλία. → Voltam (Jártam) nyáron Olaszországban.
Ο Νίκος έφυγε από το σπίτι, **πήγε** σε σένα. → Nikosz elment itthonról, hozzád **ment**.
Έχεις πάλει ποτέ στην Πορτογαλία; → **Jártál már valaha Portugáliában?**

πηδώ (άω) – ugrik, ugrál
(πηδήσω / πηδήξω) – πήδησα / πήδηξα – πηδιέμαι – (πηδηθώ) – πηδηθήκα
Θα το σκεφτώ να πηδήσω από τέτοιο ύψος. → Még meggondolom, hogy ugorjak-e ilyen magasságból.

Είναι ευκολο να πηδήξω το φράχτη. → Könnyű átugranom a kerítést.
Μέχρι τώρα τρεις φορές πηδήξα με αλεξίπτωτο. → Eddig háromszor ugrottam ejtérművel.
Άκουσα ότι **πηδέσαι** με τον οποιονδήποτε. → Azt hallottam, hogy bárkivel **lefekszel**.

πιάνω – (meg)fog, elkap
(πιάσω) – έπιασα – πιάνομαι – (πιαστώ) – πιάστηκα – πιασμένος
Αυτό το τραπέζι είναι μεγάλο, **πιάνει** πολύ χώρο. → Nagy ez az asztal, sok helyet **elfoglal**.
Θα σε πιάσω! → **Megfoglak!** / **Elkaplak!**
Δεν **έπιασα** σήμερα ούτε ένα ψάρι. → Ma egyetlen egy halat se **fogtam**.
Για **πιάσ'** το λινο! → **Fogd** csak meg egy kicsit!
Εγώ δεν **πιάνομαι εύκολα**. → Engem nem **könnyű elkapni**.

πιέζω – nyom, unszol, sürget
(πιέσω) – πίασα – πιέζομαι – (πιεστώ) – πιάστηκα – πιασμένος
Δεν θέλω **να σε πιέσω**, αν θέλεις, το κάνεις. → Nem akarlak **unszolni**, ha úgy akarod, megteszed.

Μας **πιέζει** πολύ **ο χρόνος**. → Nagyon **szorít az idő**.
Πιέζομαι να τελειώσω τη δουλειά. → **Sürgetnek**, hogy fejezzem be a munkát.
Δεν έχω χρόνο, είμαι πολύ **πιεσμένος**. → Nincs időm, nagyon **el vagyok havazva**.

πίνω – iszik
(πιω) – ήπια – πίνομαι – (πιωθώ) – πιώθηκα – πιωμένος
Τι θα πείτε; → **Mit iszik?** (italrendelésnél)
Το πρωί **ήπια** έναν καφέ. → Reggel **ittam** egy kávé.
Πιες το κακάο σου και φάγέ! → **Idd meg** a kakaódat és indulj!
Δεν πίνετε έτσι ο καφέ, έχει κρουάσει. → **Nem lehet** így **meginni** a kávé, kihült.
Σε είδα να **γυρίζεις στο σπίτι πιωμένος**. → Láttam, hogy **ittasan mentél haza**.

πιστεύω – (el)hisz
(πιστέψω) – πιστεύω
Πιστεύεις στον Θεό; → **Hiszel** Istenben?
Δε **σε πιστεύω**. → Nem **hiszek neked**.
Ούτε κι εγώ ξέρω **τι να πιστέψω**. → Magam sem tudom, mit **higgyek**.
Πιστέψέ με! → **Higgy nekem!**

πλαστογραφώ – hamisít
(πλαστογραφώω) – πλαστογράφησα – πλαστογραφούμαι – (πλαστογραφηθώ) – πλαστογραφηθήκα – πλαστογραφημένος

Αν πλαστογραφήσω κάποιο έγγραφο, θα πάω φυλακή. → **Ha meghamisítom** valamelyik okiratot, börtönbe kerülök.
Πλαστογράφησα την υπογραφή σου για να βγάλω την άδεια. → **Meghamisítottam** az aláírássodat, hogy megkapham az engedélyt.
Αυτή η δήλωση **είναι πλαστογραφημένη**. → Ez a nyilatkozat **meg van hamisítva**.

πλέκω – köt, fon
(πλέξω) – έπλεξα – πλέκομαι – (πλεχτώ) – πλέχτηκα – πλεγμένος
Τι **πλέκεις;** → Mit **kötsz?**
'Ελα **να σου πλέξω** τα μαλλιά κοτσίδες. → Gyere, **csopfba fonom** a hajad!

πλένω – mos, (sz.) mosakszik
(πλύω) – έπλυνα – πλένομαι – (πλυθώ) – πλύθηκα – πλυμένος
Αν τύχει **πλένω και τα πιάτα**. → Ha úgy esik, **el is mosogatok**.
Σήμερα **θα πλύω** το αυτοκίνητο. → Ma **lemosom** az autót.
Έπλυνες τα χέρια σου; → **Megmostad** a kezedet?
Σηκώθηκα, **πλύθηκα**, ντύθηκα και έφυγα. → Felkeltem, **megmosakodtam**, felöltöztem és elindultam.

πλύω πριν πας για ύπνο! → **Mosakodj meg**, mielőtt lefekszel!
Τα **πλυμένα** ρούχα είναι στην ντουλάπα. → A **kimosott** ruhák a szekrényben vannak.

πλέω – úszik
(πλεύω) – έπλευσα
Πλέω σε πελάγη ευτυχίας. → **Úszok** a boldogság tengerében.
Το πρωί **θα πλεύσουμε** προς τη Σαντορίνη. → Reggel Santoríni felé **fogunk hajózni**.

πληγώνω – megsebez, megbánt (sz.) megsebesül, megbántódik
(πληγώσω) – πλήγωσα – πληγώνομαι – (πληγώθω) – πληγώθηκα – πληγωμένος
Δεν ήθελα **να σε πληγώσω**. → Nem akartalak **megbántani**.

πληγώσω το πόδι μου όταν έπεσα. → **Felsebeztem** a lábam, amikor elestem.
Είμαι ευαίσθητος άνθρωπος και **πληγώνομαι** εύκολα. → Érzékeny ember vagyok és könnyen **megbántódom**.

πληροφορώ – tájékoztat, (sz.) értesül
(πληροφορήσω) – πληροφορήσα – πληροφορούμαι – (πληροφορηθώ) – πληροφορηθήκα – πληροφορημένος

Σε πληροφορώ λοιπόν ότι κάνεις μεγάλο λάθος. → Akkor **közölöm veled**, hogy nagyon tévedsz.
Με πληροφορήσαν ότι πρέπει να πληρώσω πρόστιμο. → **Tájékoztatnak**, hogy bírságot kell fizetnem.
Από τις ειδήσεις **πληροφορήθηκα** για το νέο νομοσχέδιο. → A hírekből **értesültünk** az új törvénytervezetről.
Ο φίλος μου ο πολιτικός είναι πάντα καλά **πληροφορημένος**. → A politikus barátom mindig jól **értesült**.

πληρώνω – fizet, (sz.) megkapja a pénzt
(πληρώσω) – πλήρωσα – πληρώνομαι – (πληρωθώ) – πληρώθηκα – πληρωμένος
Θα πληρώσω τις ζημιές που προκάλεσα. → **Meg fogom fizetni** az általam okozott károkat.
Πληρώσα αδρά τα καπρίσια σου. → **Keményen megfizettem** a szeszélyeidet.
Δεν **πληρώνομαι** αρκετά για τη δουλειά που κάνω. → **Nem fizetik meg** eléggé a munkámat.
Δεν **πληρώθηκα** ακόμα. → **Még nem fizettek** ki.

πλησιάζω – megközelít, közelebb megy, odalép
(πλησιάσω) – πλησίασα

Πλησιάζει το καλοκαίρι και ακόμα δεν ξέρουμε πού θα πάμε διακοπές. → **Κόμελεδικ** a nyár, és még nem tudjuk, hova megyünk nyaralni.

Πλησιάζω να βρω τη λύση. → **Κόμελ vagyok** a megoldáshoz.

Δεν **μπορώ να πλησιάσω άλλο**. → **Nem mehetek közelebb**.

Τον πλησίασα και τον χαίρετησα. → **Odamentem hozzá** és üdvözöltem.
Μη πλησιάζετε! → **Ne jöjjetek közelebb!**

πλήττω – sújt

(πλήττω) – έπληξα – πλήττωμαι – (πλήγω) – εplήγην

Ο τυφώνας **έπληξε** τεράστια έκταση. → **A tájfun hatalmas területet sújtott**.

Με την πλημύρα **επλήγησαν** εκατοντάδες σπίτια. → **Az árvíz több száz házat sújtott**.

πνίγω – (meg-)fojt, (sz.) megfullad, fuldoklik

(πνίγω) – έπνιξα – πνίγομαι – (πνιγώ) – πνίγηκα – πνιμένος

Πνίγω τον καρμύ μου στο κρασί. → **Borba fojtom** a bánatomat.

Θα τον **πνίξω** με τα ίδια μου τα χέρια. → **Saját kezemmel fogom megfojtani**.

Πνίγομαι στη δουλειά. → **Belefulladok** a munkába.

Πνίγηκε γιατί δεν ήξερε κολύμπι. → **Azért fulladt meg**, mert nem tudott úszni.

πολεμώ (-άω) – harcol

(πολεμήσω) – πολέμησα – πολεμιέμαι – (πολεμηθώ) – πολεμήθηκα

Υποσχέθηκαν κι αυτοί πως **θα πολεμήσουν τη διαφθορά**. → **Ők is megígérték, hogy harcognak majd a korrupció ellen**.

Έχω **πολεμήσει** σε πολλούς πολέμους. → **Sok háborút megjártam**. / Sok háborúban **harcoltam**.

πονών (-άω) – fáj, fájdalmat okoz

(πονέσω) – πόνεσα – πονέμενος

Πονάει το δόντι μου. → **Fáj** a fogam.

Θα πονέσω αν μου κάνουν ένεση. → **Fájni fog**, ha injekciót adnak?

Πόνεσα όταν με τσίμπησες. → **Fájt**, amikor megcsíptél.

Ο γιατρός μου έβγαλε το **πονεμένο** δόντι. → **Az orvos kihúzta a fájós fogamat**.

ποτίζω – öntöz, locsol

(ποτίσω) – πότισα – ποτίζομαι – (ποτιστώ) – ποτίσθηκα – ποτισμένος

Το καλοκαίρι κάθε μέρα **ποτίζω** τον κήπο. → **Nyáron mindennap megöntözöm** a kertet.

Ο **ποτισμένος** κήπος είναι πιο πράσινος. → **Az öntözött kert zöldebb**.

πουλώ (-άω) – elad, árul, (sz.) elkel
(πουλήσω) – πουλήσα – πουλιέμαι – (πουληθώ) – πουλήθηκα – πουλημένος
Πουλώ το σπίτι μου. → **Árultam** a házamat.

Πόσο το πουλήσες το ομάζι σου; → **Mennyiért adtad el** az autódát?

Πουλήθηκε σε τιμή ευκαιρίας. → **Alkalmi áron kelt el**.

πραγματοποιώ – megvalósít, (sz.) megvalósul, valóra válik

(πραγματοποιήσω) – πραγματοποιήσα – πραγματοποιούμαι – (πραγματοποιηθώ) – πραγματοποιήθηκα – πραγματοποιημένος

Θα πραγματοποιήσω το ταξίδι των ονείρων μου. → **Valóra fogom váltani** álmaim utazását.

Πραγματοποιήθηκε η ευχή μου. → **Megvalósult** a kívánságom.

πρέπει – kell (vmit tenni)

(έπρεπε)

Πρέπει να σου πω κάτι. → **El kell neked mondanom** valamit.

Δεν πρέπει να πας εκεί γιατί θα έχεις πρόβλημα. → **Nem szabad / kell** oda menned, mert bajod lesz belőle.

Παιδιά, **δεν πρέπει** να μιλάτε έτσι. → **Gyerekek, nem szabad / illik** így beszélni.

Πρέπει να θυμάσαι τι σου είχα πει. → **Bizonyára emlékszel**, mit mondtam korábban.

Πρέπει να μου το **είξες** πει, αλλά τώρα δεν θυμάμαι. → **Minden bizonynyal mondtad ezt már nekem korábban**, de most nem emlékszem.

Εχθές **έπρεπε** να πάω στο γιατρό. → **Tegnap el kellett mennem** orvoshoz.

πρήζω – felüffaszt, megdagad

(πρήξω) – έπρηξα – πρήζομαι – (πρηστώ) – πρήσθηκα – πρημένος

Με έπρηξε με τη φλυαρία της. → **Besokalltam tőle**, annyit beszélt.

Πρήστηκε το πόδι μου. → **Megdagadt** a lábam.

προβάλλω – kidug, előtérbe helyez, propagál, vetít (filmet)

(προβάλω) – προέβαλα – προβάλλομαι – (προβληθώ) – προβλήθηκα – προβεβλημένος

Η δουλειά μου είναι να **προβάλλω** τα προϊόντα της εταιρίας. → **Az a dolgom, hogy propagáljam** a cég termékeit.

Πότε θα προβάλουν την ταινία σου; → **Mikor fogják vetíteni** a filmedet?

Του αρέσει να **προβάλλεται**. → **Szereti előtérbe helyezni magát**.

προβλέπω – előre lát/jelez, okoz, prognosztizál

(προβλέψω) – προέβλεψα / προείδα – προβλέπομαι – (πρόβλεψω) – προβλέφθηκα

Προβλέπουν κακοκαιρία για το Σεβαστοκρυριακο. → **A hétvégére rossz időt jeleznek előre**.

Όυτε εγώ **μπορώ να προβλέψω** τα πάντα. → **Mindent én se láthatok előre**.

Το **προέβλεψα** ότι θα χιονίσει. → **Előre láttam**, hogy havazni fog.

προγραμματίζω – programoz, (be/-meg)tervez

(προγραμματίσω) – προγραμματίσασα – προγραμματίζομαι – (προγραμματιστώ) – προγραμματίστηκα – προγραμματισμένος

Από τώρα **προγραμματίζω** τις διακοπές μας. → **Már most tervezem** a nyaralásunkat.

Θα προγραμματίσω σε ποια μουσεία θα πάμε. → **Meg fogom tervezni**, hogy melyik múzeumokba megyünk majd el.

Ο χρόνος μου **είναι** πλήρως **προγραμματισμένος**. → Az időm teljesen **be van táblázva**.

προδίδω / προδίνω – **ελάι** **vkít**

(*προδίδω*) – *πρόδωσα* – *προδίδωμαι / προδίνωμαι* – (*προδοθώ*) – *προδόθηκα* – *προδομένος*

Ποτέ δεν **προδίδω** τους φίλους μου. → *Sosem árulom el a barátaimat.*

Θα είχα κάποιο λόγο να σε **προδώσω**; → *Mi okom lenne elárulnom téged?*

Δεν μπόρεσα να συγκρατηθώ και έτσι **προδόθηκα**. → *Nem tudtam visszatartani magam, így aztán elárultam magam.*

προειδοποιώ – **figyelmeztet**

(*προειδοποιήσω*) – *προειδοποίησα* – *προειδοποιήσω* – (*προειδοποιηθώ*) – *προειδοποιήθηκα* – *προειδοποιημένος*

Τον **προειδοποίησα**, αλλά δεν με άκουσε. → **Figyelmeztettem**, de nem hallgatott rám.

Όλοι **είχαμε προειδοποιηθεί** για τον κίνδυνο. → *Mindnyájunkat előre figyelmeztettek a veszélyre.*

προέρχομαι – **jön, ered, származik vhonnan**

(*προέλθω*) – *προήλθα*

Προέρχομαι από αγροτική οικογένεια. → *Parasztszaládból származom.*

Η πληροφορία **προέρχεται** από αξιόπιστη πηγή. → *Az információ hiteles forrásból származik.*

Ο θάνατος **προήλθε** από πνευμονία. → *A halált tüdőgyulladás okozta.*

προετοιμάζω – **elő-/felkészít, (sz.) elő-/felkészül**

(*προετοιμάσω*) – *προετοιμάσα* – *προετοιμάζομαι* – (*προετοιμαστώ*) – *προετοιμάστηκα* – *προετοιμασμένος*

Θα προετοιμάσω τον Νίκο για το ενδεχόμενο της ήττας. → **Fel fogom készíteni** Nikoszt a vereség lehetőségére.

Είχα προετοιμαστεί για το χειρότερο, αλλά ευτυχώς όλα πήγαν καλά. → **Felkészültem a legrosszabbra**, de szerencsére minden jól alakult.

Ήμουν **προετοιμασμένος** να συναντήσω δυσκολίες. → **Fel voltam készülve** arra, hogy nehézségeim lesznek.

προκαλώ – **ειδιάζ, okoz, provokál**

(*προκαλέσω*) – *προκάλεσα* – *προκαλούμαι* – (*προκληθώ*) – *προκληθήκα*

Δεν ήθελα να σε **προκαλέσω**. → *Nem akartalak provokálni.*

Προκάλεσε μεγάλη αναταραχή. → *Nagy felzúdulást okoztál.*

Η πυρκαγιά **προκληθήκε** από βροχακुक'λωμα. → *A tüzet rönvdzárlat idézte elő.*

πρόκειται – **szó van vmiről**

(*επρόκειται*)

Πρόκειται για αληθινή ιστορία. → *Igaz történetről van szó.*

Να ξέριες πάντως ότι **δεν πρόκειται** να σου πω την αλήθεια. → *Csak hogy tudd, nem fogom megmondani az igazat.*

Πρόκειται να φύγει σύντομα. → **Úgy néz ki**, hogy hamarosan el fog menni.

Καβαδίζαμε γιατί **επρόκειτο** να χωρίσουμε. → *Vesztelkedtünk, mert úgy volt, hogy elváljunk.*

Η πεθερά μου **επρόκειτο** να έρθει, αλλά έσπασε το πόδι της. → **Arról volt szó**, hogy eljön az anyódom, de eltörté a lábát.

προκύπτω – **előrehoz, kiderül, felmerül**

(*προκύψω*) – *προέκυψα*

Επιπζω να μην **προκύψει** κανένα πρόβλημα στην πορεία. → *Remélem, menet közben nem fog semmilyen probléma felmerülni.*

Κατά την έρευνα **προέκυψαν** κάποιες απορίες. → *A vizsgálat során felmerült néhány kérdés.*

προλαβαίνω – **elér, (időben) sikerül**

(*προλάβω*) – *πρόλαβα*

Προλαβαίνω να κάνω ένα τηλεφώνημα; → **Van még időm** egy telefonhívásra?

Πήγαινε γρήγορα για να **πρόλαβεις** το τρένο! → *Menj gyorsan, hogy elérd a vonatot!*

Δεν πρόλαβα να πάω στο μουσείο. → **Nem maradt időm** elmenni a múzeumba.

προμηθεύω – **ellát vmivel, (sz.) beszerez, vételez, felvesz**

(*προμηθεύω*) – *προμηθεύσα* – *προμηθεύομαι* – (*προμηθευτώ*) – *προμηθεύτηκα* – *προμηθευμένος*

Αυτοί που **προμηθεύουν** την αγορά με καυσιμα φουσκώνουν τις τιμές. → *Azok, akik ellátják a piacot üzemenyaggal, felverik az árakat.*

Οι ίδιοι οι κατασκευαστές μάς **προμηθεύσαν** με ανταλλακτικά. → *Maguk a gyártók láttak el bennünket cserealkatrészekkel.*

Το χαρτί και το μελάνι για τον εκτυπωτή τα **προμηθεύομαι** από το ίδιο μαγαζι. → *A papírt és a tintát ugyanabbaól az üzletből szerezem be a nyomtatóhoz.*

Τα εισιτήρια μπορείτε να τα **προμηθευτείτε** και μέσω Interneten keresztül is **beszerezhetik**.

προορίζω – **szán vminek**

(*προορρίσω*) – *προορρίσα* – *προορρίζομαι* – (*προορρίστώ*) – *προορρίστηκα* – *προορρισμένος*

Το σπίτι το **προορίζω** για τα παιδιά μου. → *A házat a gyerekeimnek szánom.*

Ποιος **προορίζεται** για **γενικός διευθυντής**; → *Kit szánnak vezérgazgatónak?*

Είμαστε προορισμένοι ο ένας για τον άλλο. → *Egymásnak vagyunk teremtve.*

προσανατολιζώ – **tájéol, orientál, útbaigazít, (sz.) tájékoződik, orientálódik**

(*προσανατολιώ*) – *προσανατόλισα* – *προσανατολιζομαι* – (*προσανατολιστώ*) – *προσανατολιστήκα* – *προσανατολισμένος*

Μου ζήτησε να τον **προσανατολιώ** γιατί χάθηκε. → *Megkért, hogy igazítsam útba, mert eltévedt.*

Σε ξένες πόλεις **προσανατολιζομαι** με τη βοήθεια του χάρτη. → *Idegen városokban térkép segítségével tájékoződom.*

προσαρμόζω – **illeszt vmihez, (sz.) alkalmazkodik, beilleszkedik**

(*προσαρμόζω*) – *προσαρμόσα* – *προσαρμόζομαι* – (*προσαρμοστώ*) – *προσαρμόστηκα* – *προσαρμωσμένος*

Προσαρμόζομαι καλά στο νέο περιβάλλον. → *Jól alkalmazkodom az új környezethez.*

Προσαρμόστηκα εύκολα στην ομάδα. → *Könnyen beilleszkedtem a csapatba.*

Το **πρόσεξα** ότι κουρευτήκες. → **Észrevettem**, hogy levágattad a hajad.

Πρόσεξε μην πέσεις! → **Vigyázz**, el ne ess!

Το ντυσιόμ του είναι πολύ **προσεγμένο**. → Az öltözködésére nagyon **odafigyelt**.

προσθέτω – **hozzáad, hozzátesz**

(*προσθέτω*) – προσέθεσα – προστίθεται – (προσθετώ) – προστέθηκα – (προστιθέμενος) – προστεθειμένος

Δεν έχω τίποτα να **προσθέσω**. → Nincs mit **hozzátennem**.

Αυτό το ποσό **προστίθεται** στις προηγούμενες δωρεές σου. → Ez az összeg **hozzáadódik** az előző adományaidhoz.

Ο Φ.Π.Α. (Φόρος **Προστιθέμενης** Αξίας) είναι πλέον 23% στην Ελλάδα. → Az ÁFA (**hozzáadott** értékadó) immár 23% Görögországban.

προσκαλώ – **meghív**

(*προσκαλώω*) – προσκάλεσα – προσκαλούμαι – (προσκληθώ) – προσκλήθηκα – προσκεκλημένος Ελπίζω να με **προσκαλέσεις** και εμένα. → Remélem, engem is **meg fogsz hívni**.

Στη δεξίωση **προσκληθήκαν** όλοι. → Mindenkit **meghívtak** az állófogadásra.

Τους **προσκεκλημένους** τους οδήγησαν στη σάλα. → A **meghívottakat** a társalgóba vezették.

προσλαμβάνω – **felvesz, alkalmaz**

(*προσλάβω*) – προσέλαβα – προσλαμβάνομαι – (προσληθώ) – προσλήφθηκα

Προσέλαβα στο γραφείο τη δεύτερη ξαδέερφη της Μαρίας. → **Felvettem** az irodába Mária másodunokatestvérét.

Με ειδοποίησαν ότι **προσλήφθηκα**. → Értésítettek, hogy **felvettek**.

προσταθώ – **igyekszik, próbál**

(*προσπαθήσω*) – προσπάθησα

Προσπαθéis να με ξεγελάσεις; → **Próbálsz** becsapni?

Προσπάθησα να έρθω, αλλά τελικά δεν μπόρεσα. → **Próbáltam** eljönni, de végül nem tudtam.

Προσπάθησε να είσαι εδώ στις 8! → **Igyekezz** itt lenni 8-kor!

προσπερνώ – **(meg)előz**

(*προσπεράσω*) – προσπέρασα

Πάντα **προσπερνώ** αυτούς που οδηγούν επικίνδυνα αργά. → Mindig **megelőzöm** azokat, akik veszélyesen lassan vezetnek.

Οι γειτονικές χώρες μάς **προσπέρασαν**. → A szomszédos országok **megelőztek** bennünket.

προστατεύω – **megvéd, védelmez**

(*προστατέψω*) – προστατέψα – προστατεύομαι – (προστατευτώ) – προστατεύτηκα – προστατευμένος

Τα κάγκελα μάς **προστατεύουν** από τα ατυχήματα. → A korlátok **megvédenek** bennünket a balesetekről.

Θα σε προστατέψω από τις απειλές του Νίκου. → **Majd én megvédelek** Nikosz fenyegetéseitől.

Μερικοί πολιτικοί **προστατεύονται** από σωματοφύλακες. → Néhány politikust testőrök **védmeznek**.

προσβάλλω – **(meg)sért, megtámad**

(*προσβάλλω*) – προσέβαλα – προσβάλλομαι – (προσβλήθω) – προσβλήθηκα – προσβεβλημένος Η συμπεριφορά σου **προσβάλλει** τη δημόσια αιδώ. → A magatartásod **sérti** a közérkölcset.

Θα **προσβάλλω** την απόφασή, θα κάνω έρεση. → **Meg fogom támadni** az ítéletet, fellebbezést fogok benyújtani.

Ζήτηψ συγγνώμη αν σε **προσέβαλα**. → Bocsánatot kérek, ha **megsértettelek**.

Προσβλήθηκα και δε μου μιλάει πια. → **Megsértődött** és már nem beszél hozzám.

προσγεινώνω – **leszállít, (sz.) leszáll, landol**

(*προσγεινώω*) – προσγεινώσα – προσγεινώνομαι – (προγεινωθώ) – προσγεινώθηκα – προσγεινωμένος

Πρέπει να **προγεινώσω** τον Νίκο γιατί πετάει στα σύννεφα. → **A földre kell szállítanom** Nikoszt, mert a fellegekben jár.

Το αεροπλάνο **θα προσγειωθεί** σε δέκα λεπτά. → A repülőgép tíz perc múlva **landol**.

προσδιορίζω – **meghatároz**

(*προσδιορίσω*) – προσδιόρισα – προσδιορίζομαι – (προσδιοριστώ) – προσδιορίστηκα – προσδιορισμένος

Μου ζήτησε να του **προσδιορίσω** την έννοια του σουρεαλισμού. → Arra kért, hogy **határozzam meg** a szürrealizmus fogalmát.

Με τη βοήθεια του χάρτη **προσδιόρισα** τη θέση μας. → A térkép segítségével **meghatároztam** a helyzetünket.

Τα νέα σύνορα **προσδιόριστηκαν** από τις νικήτριες δυνάμεις. → Az új határokat a győztes hatalmak **határozták meg**.

προσεγγίζω – **(meg)közelít, közeledik**

(*προσεγγίωω*) – προσέγγισα – προσεγγίζομαι – (προσεγγιστώ) – προσεγγίστηκα – προσεγγισμένος

Θα **το προσεγγίωω** αλλώς για να γίνει κατανοητό. → Másképp **közelítem meg**, hogy érhető legyen.

Το ζήτημα **δύσκολα προσεγγίζεται** έτσι ώστε να μην προκύψουν διαφορές. → **Nehéz** úgy **megközelíteni** a kérdést, hogy ne merüljenek fel nézetkülönbségek.

προσελκύω – **vonz**

(*προσελκυσώ*) – προσέλκυσα – προσελκύομαι – (προσελκυστώ) – προσελκυστήκα

Αυτή η συναυλία **θα προσελκύσει** μεγάλο πλήθος κόσμο. → Ez a koncert sok embert **fog vonzani**.

Προσελκύομαι από περιποιημένες γυναικές. → **Vonzanak** az ápolit nők.

προσεύχομαι – **imádkozik**

(*προσευχηθώ*) – προσευχήθηκα

Προσεύχομαι να πάνε όλα καλά. → **Imádkozom**, hogy minden jól alakuljon.

Θα **προσευχηθώ** να πετύχεις στις εξετάσεις. → **Imádkozni fogok**, hogy sikerüljenek a vizsgáid.

Προσευχήθηκα για σένα. → **Imádkoztam** érted.

προσέχω – **vigyz, (meg)figyel, észrevesz**

(*προσέχωω*) – πρόσεξα – προσεγμένος

Μη φοβάσαι, **σε προσέχω**. → Ne félj, **vigyázok rád**.

P Ρ

προσφέρω – (meg)kínál, felajánl, nyújt, (sz.) felajánlikozik, alkalmas vmire

προσφέρω – προσφέρωμαι – (προσφερθώ) – προσφέρθηκα

Να σου προσφέρω ένα τσάι; → **Μεγκιnáλητακ** **εγυ τεάναλ?**

Προσφέρε κι εγώ ένα ποσό. → **Έν ισ** **felajánlottam** egy összeget.

Το σπίτι μας είναι ευρύχωρο, **προσφέρεται** για πάρτι. → A házunk tágas, **alkalmas** bulizásra.

Ο Νίκος **προσφέρθηκε** να μας πδει στο λιμάνι. → Nikosz **felajánlikozott**, hogy kivisz minket a kikötőbe.

προτείνω – ajánl

πρότεινα – προτείνομαι – (πρωταθώ) – πρωτάθηκα

Τι μας **προτείνετε**; → Mit **ajánl** nekünk?

Τους **πρότεινα** να πάνε θέατρο. → Azt **ajánlottam** nekik, hogy menjenek színházba.

προτιμώ (-άω) – (jobban) szeret, (inkább) választ, előnyben részesít

(προτιμήσω) – προτιμώμαι – (προτιμηθώ) – προτιμήθηκα

Τον καφέ τον **προτιμώ** σκέτο και χωρίς γάλα. → A kávéét cukor és tej nélkül **szeretem**.

Ποιο χρώμα **προτιμάς**, το κόκκινο ή το κίτρινο; → Melyik színt **szereted jobban**, a pirosat vagy a sárgát?

Μου είπαν να πάω με λεωφορείο, εγώ όμως **προτιμήσα με τα πόδια**. → Azt mondták, hogy menjek busszal, de én **inkább gyalog mentem**.

προχωρώ (-άω) – (előre)halad, (tovább)megy

(προχωρήσω) – προχώρησα – προχωρήμένος

Η μόλυνση **προχώρησε** σε όλο το πόδι. → A fertőzés **továbbterjedt** az egész lábra.

Άντε, **προχώρα!** → Na, **haladjál!**

Προχωρείτε, σας παρακαλώ, μην σταματήσετε στην πόρτα! → **Menjenek tovább**, kérem, ne álljanak meg az ajtóban!

Το βιβλίο αυτό είναι για **προχωρημένους**. → Ez a könyv **haladóknak** való.

πτώχεύω – csődbe megy

(πτώχεύσω) – πτώχευσα

Το τελευταίο διάστημα **πτώχευουν** η μία εταιρία μετά την άλλη. → Az utóbbi időben egyik cég a másik után **megy csődbe**.

Αν δεν μπορεί να εκπληρώσω τις υποχρεώσεις μου, **θα πτώχευσω**. → Ha nem tudom teljesíteni a kötelezettségeimet, **csődbe fogok menni**.

Πτώχευσα και η σύζυγός μου. → **Csődbe mentem** és megnyugodtam.

ράβω - varr

(ράψω) – έραψα – ράβωμαι – (ραφτώ) – ράφτηκα – ραμμένος

Τα ρούχα μου τα **ράβω** μόνος μου. → A ruháimat magam **varrom**.

Θα μου ράψεις το κουμπι; → **Felvarrod** a gombomat?

Ο γιατρός **έραψε** την πληγή με πέντε ράψιματα. → Az orvos öt öltéssel **varrta össze** a sebet. Σαν να ήταν κομμένο και **ραμμένο** στα μέτρα σου! → Mintha rád szabták (és **vairrták**) volna!

ραγίζω – megrepsz, megreped, megszakad

(ραγίσω) – ράγισα – ραγισμένος

Ραγίζει η καρδιά μου. → **Megszakad** a szívem.

Το βάζο **θα ραγίσει** δίπλα στο τζάκι. → A váza **meg fog repedni** a kandalló mellett.

Το **ραγισμένο** τζάμι είναι επικίνδυνο. → A **repedt** ablak veszélyes.

ρεύομαι – böfög

(ρευτώ) – ρεύτηκα

Είναι απίστευτα **να ρεύοσαι** μπροστά σε άλλους. → Illetlenül mások előtt **böfögni**.

Μετά το τσίσιμα να κρατάτε όρθιο το μωρό για **να ρευτεί**. → Etetés után tartsák a babát függőlegesen, hogy **büfizzen**.

Συγγνώμη, ρεύτηκα. → Bocsánat, **böfögtem**.

ρισκάρω - kockázta

ρισκάρω / ρισκάρω

Αν πάω εκεί **ρισκάρω** τη ζωή μου. → **Kockázatom** az életemet, ha odamegyek.

Το ρισκάρω και πέτυχε. → **Megkockáztattam** és sikerült.

ρίχνω – dob, szór, hint, (sz.) nekiesik vminek

(ρίξω) – έριξα – ρίχνωμαι – (ρίχτώ) – ρίχτηκα – ριγμένος

Να σε ρίξω στη θάλασσα; → **Beledobjalak** a tengerbe?

Θέλεις να σου ρίξω ένα χαστούκι; → Azt akarod, hogy **lekeverjek egy pofont**?

Μπορώ να ρίξω μια ματιά στο δωμάτιο; → **Benézhetek** a szobába?

Με έριξαν. → **Átvágtak**.

Ρίξε και άλλο **αλάτι!** → **Tegyel még rá sót!**

Οι γιορτές πέρασαν, καιρός **να ριχτώ** και πάλι στη δουλειά. → Az ünnepek elmúltak, ideje újra **nekiesnem** a munkának.

ρουφώ (-άω) – (fel-/be)szív, szürcsöl, felhörpint

(ρουφήσω) – ρούφηξα – ρουφίμαι – (ρουφήχτώ) – ρουφήχτηκα – ρουφηγμένος

Ρουφάει πολύ δυνατά η ηλεκτρική σκούπα μας. → Nagyon erősen **szív** a porszívónk.

Μη ρουφάς τη σουπιά! → **Ne szürcsöld** a levest!

Ρούφηξε τον καφέ σου για να φύγουμε! → **Hörpintsd fel** a kávédat, hogy indulhassunk!